

CONTRACTE

SERVEI DE L'ESPECTACLE DE DANSA «SONOMA», AMB IDEA I DIRECCIÓ ARTÍSTICA DE MARCOS MORAU I COREOGRAFIA DE MARCOS MORAU EN COL·LABORACIÓ AMB ELS I LES INTÈRPRETS DE LA COMPANYIA «LA VERONAL», PER LA PARTICIPACIÓ DE LA CULTURA CATALANA COM A EXTENSIÓ DE LA FIRA INTERNACIONAL DEL LLIBRE DE GUADALAJARA (MÈXIC) 2025

Expedient G0833 N-1154/25 | La Veronal SL - Programació La Veronal INBAL

Taula de continguts

CLÀUSULES	3
PRIMERA.- Objecte	3
SEGONA.- Import del contracte	4
TERCERA.- Execució	4
QUARTA.- Pagament	4
CINQUENA.- Resolució anticipada	5
SISENA.- Incompliment	5
SETENA.- Confidencialitat	5
VUITENA.- Naturalesa del contracte i modificacions	6
NOVENA.- Ús de la llengua catalana	6
DESENA.- Prerrogatives de l'Institut i fòrum aplicable	7

Reunits

D'una part, el CONSORCI INSTITUT RAMON LLULL (en endavant, l'Institut), amb NIF S0800063J, amb domicili a l'Avinguda Diagonal, 373, de Barcelona (08008), representat per la gerent del Consorci, Sra. Antònia Andúgar i Andreu, que exerceix funcions de suplència a causa de la vacant en la Direcció, segons designació de la Junta Rectora de data 4 de novembre de 2025 i d'acord amb les facultats atorgades per l'article 13.2 f) dels Estatuts, aprovats per l'Acord GOV/119/2017, d'1 d'agost, pel qual s'aproven els nous Estatuts del Consorci Institut Ramon Llull, publicats al DOGC número 7426 en data 3.8.2017.

D'una altra, l'empresa LA VERONAL, S.L. (en endavant, La Veronal o l'empresa adjudicatària), amb NIF B66533670, i domiciliada, al carrer Diputació, núm. 271, planta 2 – Porta 1, de Barcelona (08007), representada pel senyor Juan Manuel Gil Galindo, com a administrador solidari.



Doc. original signat per:
JUAN MANUEL GIL
05/12/2025,
Antònia Andúgar Andreu
05/12/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 05/12/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0C7AXWW8FORP8T91R9IDHY5D92VJ68ZQ

Data creació còpia:
05/12/2025 13:12:46

Antecedents

1. L'Institut és una entitat de dret públic de caràcter associatiu creada l'any 2002, dotada de personalitat jurídica pròpia i sense ànim de lucre, integrada, amb caràcter voluntari, per l'Administració de la Generalitat de Catalunya, a la qual resta adscrit, l'Administració de la comunitat autònoma de les Illes Balears, l'Ajuntament de Barcelona i l'Ajuntament de Palma, d'acord amb els estatuts aprovats per l'Acord de Govern 119/2017, d'1 d'agost (DOGC núm. 7426, de 3.8.2017) i modificats per l'Acord de Govern 86/2023, d'11 d'abril (DOGC núm. 8894 - 13.4.2023).
2. Pel que fa a l'activitat pròpia de l'entitat, d'acord amb l'article 4 dels Estatuts, l'Institut té com a finalitat la projecció i la difusió exterior de la llengua i la cultura catalanes en totes les seves expressions. Per al compliment dels seus objectius, l'Institut ha de donar suport a les polítiques de relacions exteriors en l'àmbit cultural de les institucions consorciades. Així mateix, es preveu que per a la realització de les seves activitats, l'Institut, per iniciativa pròpia o en col·laboració amb tercers, pot proposar la creació d'oficines sectorials a l'exterior.
3. Enguany, com a extensió de l'impacte de la Fira Internacional del Llibre de Guadalajara (en endavant, FIL), una de les fires més rellevants i prestigioses del sector que, a més, aglutina una programació artística internacional multidisciplinària de qualitat, l'IRL i l'Instituto Nacional de Bellas Artes y Literatura de Mèxic (en endavant, INBAL), volen programar durant aquest desembre a Mèxic les actuacions de dues companyies catalanes d'arts escèniques i de música (La Veronal i la Companyia Roberto G. Alonso). Aquesta coorganització respon a una voluntat compartida de fomentar l'intercanvi cultural i promoure la mobilitat internacional de les arts escèniques. Aquesta col·laboració s'emmarca en l'estratègia de l'IRL per aprofitar la presència catalana a la FIL i estendre'n la influència més enllà de la fira, tot generant sinèrgies amb institucions culturals mexicanes de referència.
4. Marcos Morau va fundar La Veronal l'any 2005 i des d'aleshores s'ha posicionat com a creador indispensable en el panorama coreogràfic internacional, amb guardons com el Premio Nacional de Danza 2013 del Ministeri, el premi FAD Sebastià Gasch i el premi TimeOut al millor creador, entre d'altres guardons, i col·laborant com a artista convidat amb companyies de prestigi. La Veronal ha recorregut el món portant els seus muntatges a festivals i teatres internacionals de renom. La seva proposta artística combina diferents disciplines, incloent-hi la dansa, el teatre, el cinema, la literatura i la fotografia, per crear un llenguatge escènic personal amb un fort component visual i narratiu.
5. Aquestes característiques doten aquesta companyia d'una excepcionalitat objectiva que implica que només hi hagi un operador econòmic que pugui executar el servei, La Veronal, S.L., ja que no existeix alternativa o substitut raonable que proporcioni una representació artística amb les característiques tècniques que ofereix la citada companyia. No existeix la possibilitat de promoure concurrència per raons d'exclusivitat artística.



Doc. original signat per:
JUAN MANUEL GIL
05/12/2025,
Antònia Andúgar Andreu
05/12/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 05/12/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0C7AXWW8FORP8T91R9IDHY5D92VJ68ZQ

Data creació còpia:
05/12/2025 13:12:46

Pàgina 2 de 7

6. En data 24.10.2025 l'Àrea de Creació de l'Institut ha emès un informe justificatiu en el qual exposa la necessitat i idoneïtat de contractar amb la companyia l'actuació artística.
7. En data 29.10.2025 el director de l'Institut ha resolt incoar l'expedient de despesa per la contractació, mitjançant procediment negociat sense publicitat, del servei esmentat.
8. En data 18.11.2025 l'Assessoria jurídica del Departament de Cultura ha emès un informe favorable a l'avenç de la contractació.
9. En data 01.12.2025 la gerent de l'Institut, en funcions de suplència de la direcció per vacant, ha resolt aprovar l'expedient i la despesa per la contractació, mitjançant procediment negociat sense publicitat, del servei esmentat.
10. En data 03.12.2025 després que la licitadora hagi presentat la proposició i la documentació oportuna, la directora de l'Àrea de Creació ha proposat l'adjudicació del contracte. El mateix dia, en data 03.12.2025 la gerent de l'Institut, en funcions de suplència a causa de la vacant en la Direcció, ha resolt l'adjudicació del contracte a l'empresa contractista, i un cop notificada s'ha iniciat el termini per a formalitzar-lo (article 153 de la LCSP), per un import màxim de 17.500,00 euros (disset mil cinc-cents euros, IVA no inclòs), i 21.175,00 euros (vint-i-un mil cent setanta-cinc euros, IVA inclòs), amb càrrec al pressupost de l'Institut de l'any 2025.
11. El PCAP ha previst una despesa per un valor estimat de 17.500,00 euros (IVA no inclòs) com a màxim. La despesa ha estat aprovada pel director de l'Institut en data 01.12.2025. Ha estat verificada l'existència de crèdit adequat i suficient en el pressupost de l'Institut per l'any 2025.

Les parts es reconeixen mútuament capacitat i en aquest acte formalitzen aquest contracte, que es regeix per les següents:

CLÀUSULES

PRIMERA.- Objecte

L'Institut contracta a l'empresa adjudicatària per dur a terme l'exhibició de l'espectacle de dansa "Sonoma", amb idea i direcció artística de Marcos Morau, i coreografia de Marcos Morau en col·laboració amb les intèrprets de la companyia "La Veronal", com a extensió de l'impacte de la Fira Internacional del Llibre de Guadalajara (Mèxic) de l'edició 2025. Així, es preveu una representació a Ciutat de Mèxic, al Teatro del Bosque – Julio Castillo de l'Instituto Nacional de Bellas Artes y Literatura (INBAL) de Ciutat de Mèxic en data 09.12.2025.

L'objecte del contracte es desenvolupa a l'apartat A del Quadre de Característiques del PCAP i en el contingut del PPT.

	Doc. original signat per: JUAN MANUEL GIL 05/12/2025, Antònia Andúgar Andreu 05/12/2025	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 05/12/2028	Data creació còpia: 05/12/2025 13:12:46
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica	
		CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ	
			
		0C7AXWW8FORP8T91R9IDHY5D92VJ68ZQ	Pàgina 3 de 7

SEGONA.- Import del contracte

L'import del contracte és de 17.500,00 euros (disset mil cinc-cents euros, IVA no inclòs), i 21.175,00 euros (vint-i-un mil cent setanta-cinc euros, IVA inclòs), amb IVA de 3.675,00 euros (tres mil sis-cents setanta-cinc euros), amb càrrec al pressupost de l'Institut de l'any 2025 (partida de referència D/004/041/2260001 CREACIÓ - TRANSVERSALS - Exposicions, certàmens i altres activitats de promoció).

Dins d'aquest import s'entendran inclosos els impostos, taxes i altres tributs que gravin l'execució del contracte, i qualsevol despesa necessària per a la seva execució. No es preveu la revisió de preus del contracte.

TERCERA.- Execució

La prestació efectiva del servei anirà des del dia de la seva formalització fins al 12 de desembre de 2025, després que s'hagi completat l'actuació artística el 9 de desembre.

Atesa la naturalesa del contracte, no es preveu la possibilitat de pròrroga.

No s'estableix garantia definitiva, atès el que estipula l'article 107.1 de la LCSP i en consideració que és una prestació artística que configura un contracte privat de serveis, segons els supòsits regulats a l'article 26.1 de la LCSP.

QUARTA.- Pagament

Amb caràcter general, el pagament es realitzarà contra la presentació d'una única factura expedida d'acord amb la normativa vigent i les estipulacions de l'apartat J del Quadre de Característiques.

La data de pagament és la d'emissió de la transferència i pot no coincidir amb la data de la recepció efectiva dels fons.

El pagament es realitzarà per transferència bancària a 30 dies, el dia 5 del mes en general, un cop signada i validada la factura corresponent, d'acord amb el termini i la forma establerts a l'article 198 de la LCSP, i s'efectuarà mitjançant facturació electrònica conforme al que disposa l'Ordre VEH/138/2017, de 29 de juny, que regula el procediment de tramitació i anotació de les factures en el Registre Comptable de Factures de l'Administració de la Generalitat de Catalunya i del sector públic dependent d'aquesta.

En compliment de la Llei 3/2018, de 5 de desembre, de protecció de dades personals i garantia dels drets digitals, el Reglament (UE) 2016/679, del Parlament europeu i el Consell, de 27 d'abril de 2016, i la resta de normativa de protecció de dades relacionada, l'empresa adjudicatària accepta que les seves dades personals siguin incloses al fitxer de "Proveïdors" amb la finalitat de gestionar la contractació i les transaccions oportunes. El Consorci Institut Ramon Llull és l'entitat responsable del tractament. Es poden exercir els drets digitals previstos a la legislació vigent contactant a l'adreça dpd@llull.cat. Es pot obtenir més informació sobre la política de protecció de dades a la pàgina web següent: https://www.llull.cat/catala/quisom/proteccio_dades.cfm.



Doc. original signat per:
JUAN MANUEL GIL
05/12/2025,
Antònia Andúgar Andreu
05/12/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 05/12/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0C7AXWW8FORP8T91R9IDHY5D92VJ68ZQ

Data creació còpia:
05/12/2025 13:12:46

CINQUENA.- Resolució anticipada

Seràn causes de resolució anticipada d'aquest contracte, a més de les establertes a la clàusula 43 del PCAP:

- L'incompliment, per qualsevol de les parts contractants, de les normes que la legislació espanyola estableix amb caràcter general en matèria d'obligacions i contractes, així com l'incompliment de qualsevol de les obligacions que estableix aquest contracte.
- Les causes generals d'extinció de les obligacions i contractes regulades al Codi Civil.
- Les causes de força major.
- L'impediment, incapacitat, malaltia o qualsevol altra circumstància similar que pugui afectar l'operativa corrent de l'empresa adjudicatària, impedit-li executar amb normalitat les funcions encomanades en virtut d'aquest contracte.
- El mutu acord entre els contractants.

Als efectes anteriors, per força major s'entén qualsevol circumstància produïda després de la celebració d'aquest contracte que provoqui esdeveniments impossibles de preveure i evitar per qualsevol de les parts contractants, com catàstrofes naturals, estats d'excepció, actes de guerra o terrorisme, avalots o alteracions serioses de l'ordre públic, incendis, vagues, pandèmies, o fets similars en gravetat. Quan l'incompliment de les obligacions d'aquest contracte sigui degut a força major, les parts estaran facultades per a resoldre'l sense que es puguin reclamar recíprocament cap quantitat en concepte d'indemnització. En aquest cas, l'Institut abonarà a la part contractada la retribució generada fins al moment en què es produeixi la resolució del contracte, sempre que aquesta hagi efectuat la prestació i l'hagi lliurat a l'Institut, en l'estat en què es trobi.

En cas d'incompliment imputable a l'empresa adjudicatària, aquesta restarà subjecta a indemnitzar l'Institut pels danys i perjudicis ocasionats.

SISENA.- Incompliment

L'empresa adjudicatària ha de portar a terme els treballs objecte del contracte en les condicions establertes en aquest contracte i els Plecs de la licitació. Si el contractista l'incompleix per causes que li siguin imputables, l'Institut podrà optar indistintament per la resolució del contracte o per la imposició de les penalitats establertes en l'article 193 de la LCSP, sense que sigui necessària la intimació prèvia de la mora per part de l'Institut.

L'import de les penalitats no exclou la indemnització per danys i perjudicis a què pugui tenir dret l'Institut, originats per l'incompliment del contractista.

SETENA.- Confidencialitat

Tota la informació relativa al compliment dels serveis descrits en aquest contracte tindrà caràcter de confidencial i les parts es comprometen a no divulgar la informació obtinguda de la contrapart com a conseqüència del compliment de les obligacions contretes.

Aquesta obligació es mantindrà vigent fins i tot després de la finalització de la prestació de serveis contractada. És per aquest motiu que les parts acorden adoptar les mesures



necessàries per evitar l'accés per part de tercers a tota la informació i documentació emprada per al desenvolupament dels serveis objecte d'aquest contracte.

VUITENA.- Naturalesa del contracte i modificacions

Aquest contracte té caràcter privat de conformitat amb l'article 26.1 de la Llei de contractes del sector públic (LCSP) i es regeix pel Plec de clàusules administratives i pel Plec de prescripcions tècniques (en documents separats), les clàusules dels quals es consideren part integrant del contracte. Igualment, es regeix en la seva preparació i adjudicació, en defecte de normes específiques, per les seccions 1a i 2a del capítol I del títol I del Llibre segon de la LCSP amb caràcter general, i per les seves disposicions de desenvolupament, amb aplicació supletòria de les normes restants de dret administratiu. Pel que fa referència als efectes, modificació i extinció, aquest contracte es regeix pel dret privat.

Aquests documents substitueixen qualsevol correspondència, carta d'intenció i acords verbals als que hagin arribat les parts amb anterioritat a la signatura.

Les modificacions del contracte es regiran per la clàusula 35 del PCAP. Únicament seran vàlides si s'estableixen per escrit i es formalitzen per les parts, amb especificació que es tracta d'una esmena, addenda o modificació. Si es compleixen aquests supòsits formaran part integrant del contracte.

NOVENA.- Ús de la llengua catalana

De conformitat amb la clàusula 33 del PCAP, l'empresa contractista ha d'emprar el català en les seves relacions amb l'Institut derivades de l'execució de l'objecte d'aquest contracte. Així mateix, l'empresa contractista i, si escau, les empreses subcontractistes han d'emprar, almenys, el català en els rètols, les publicacions, els avisos i en la resta de comunicacions de caràcter general que es deriven de l'execució de les prestacions objecte del contracte.

L'empresa contractista ha de lliurar els treballs objecte d'aquest contracte, almenys, en català. Específicament, l'empresa contractista ha de redactar en llengua catalana la documentació de treball, tant en paper com en suport digital, que s'obtingui com a resultat de la realització dels treballs segons les determinacions del clausulat específic del PPT.

Així mateix, l'empresa contractista assumeix l'obligació de destinar a l'execució del contracte els mitjans i el personal que resultin adients per assegurar que es podran realitzar les prestacions objecte del servei en català. A aquest efecte, l'empresa adjudicatària haurà d'adoptar les mesures de formació del seu personal necessàries per garantir que el personal que, si escau, pugui relacionar-se amb el públic, tingui un coneixement suficient de la llengua catalana per desenvolupar les tasques d'atenció, informació i comunicació de manera fluida i adequada.

En tot cas, l'empresa contractista i, si escau, les empreses subcontractistes, queden subjectes en l'execució del contracte a les obligacions derivades de la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística i de les disposicions que la desenvolupen. A més,



Doc. original signat per:
JUAN MANUEL GIL
05/12/2025,
Antònia Andúgar Andreu
05/12/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 05/12/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0C7AXWW8FORP8T91R9IDHY5D92VJ68ZQ

Data creació còpia:
05/12/2025 13:12:46

l'empresa contractista està obligada en l'execució del contracte a fer servir la toponímia o cartografia catalana en les seves formes oficials a Catalunya, que necessàriament caldrà que sigui en català.

DESENA.- Prerogatives de l'Institut i fòrum aplicable

Corresponen a l'òrgan de contractació de l'Institut les prerogatives de direcció, interpretació, modificació i suspensió d'aquest contracte.

Els contractants accepten resoldre de bona fe les controvèrsies que poguessin sorgir i, en cas que no fos possible assolir un acord, amb expressa renúncia dels furs de llurs domicilis accepten la jurisdicció i competència dels Jutjats i Tribunals de Barcelona. De conformitat amb la clàusula 46 del PCAP, es podran sotmetre a arbitratge les controvèrsies que puguin originar-se en determinats supòsits.

Perquè quedi constància d'aquests acords, signen aquest contracte a la data de signatura electrònica.

Antònia Andúgar i Andreu

Gerent del Consorci Institut Ramon Llull
Per suplència per vacant de la Direcció
(designació de la Junta Rectora del
Consorci de 4.11.2025)

Juan Manuel Gil Galindo

Administrador solidari de
La Veronal, S.L.



Doc.original signat per:
JUAN MANUEL GIL
05/12/2025,
Antònia Andúgar Andreu
05/12/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 05/12/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0C7AXWW8FORP8T91R9IDHY5D92VJ68ZQ

Data creació còpia:
05/12/2025 13:12:46

Pàgina 7 de 7